



لَمَّ السَّمْلِ العائلي في المجر

مَن هم المؤهَّلون لَمَّ السَّمْلِ العائلي؟

المؤهَّلون لَمَّ السَّمْلِ العائلي في المجر هم اللاجئون، والمشمولون بالحماية.

أيّ فردٍ من أفراد العائلة بإمكانه المجيء الى المجر في إطار إجراءات لَمَّ السَّمْلِ العائلي؟

يستطيع اللاجئون لَمَّ شمل أفراد العائلة التاليين:

- . الزوج أو الزوجة؛
- . الولد (الإبن أو البنت) القاصر (من غير المكملين لسن الـ ١٨ عاماً)، بمن فيهم الولد الذي جرى تبنيّه أيضاً؛
- . الوالدين، إذا كان اللاجئ الموجود في المجر قاصراً؛
- . الوالدين، إذا كان الولد البالغ الموجود في المجر بحاجة الى دعم مادي، أو إجتماعي، أو معنوي؛
- . الولد البالغ، إذا كان غير قادر على إعالة نفسه، ويعاني من مشكلة صحيّة صعبة؛
- . الأخ أو الأخت، إذا كان غير قادر على إعالة نفسه، ويعاني من مشكلة صحيّة صعبة؛
- . الأجداد أو الأحفاد، إذا كانوا غير قادرين على إعالة أنفسهم، ويعانون من مشاكل صحيّة صعبة.

يستطيع المشمولون بالحماية لَمَّ شمل أفراد العائلة التاليين:

- . الزوج أو الزوجة؛
 - . الولد (الإبن أو البنت) القاصر (من غير المكملين لسن الـ ١٨ عاماً)، بما فيهم الولد الذي جرى تبنيّه أيضاً.
- من الضروري، لغرض لَمَّ السَّمْلِ العائلي أن تكون الصلة العائلية قائمة عندما يصل اللاجئ أو المشمول بالحماية الى المجر. من يتزوج أو يتبنى طفلاً بعد وصوله الى المجر لن يكون مؤهلاً لَمَّ السَّمْلِ العائلي.

متى يمكن طلب لَمَّ السَّمْلِ العائلي؟

بالإمكان تقديم طلب لَمَّ السَّمْلِ العائلي بعد الحصول على الحالة القانونية مباشرة. إذا قامت عائلة اللاجئ بالبدأ بلمَّ السَّمْلِ العائلي خلال ثلاثة أشهر من تاريخ إستلام القرار الإيجابي، عندها يجب عليهم، أن يُثبتوا صلة القرابة، أو حالة العوز، إن وجدت. بالنسبة للمشمولين بالحماية لا توجد هذه الفرصة. إذا لم تستطع عائلة اللاجئ تقديم الطلب خلال الأشهر الثلاثة الأولى، فسوف تسري عليها أيضاً نفس الشروط السارية على المشمولين بالحماية (سيأتي لاحقاً).

كيف يمكن المباشرة بلمَّ السَّمْلِ العائلي؟

يُمكن أفراد عائلة اللاجئ والمشمول بالحماية المباشرة بلمَّ السَّمْلِ العائلي. على أفراد العائلة الذين يريدون المجيء الى المجر الذهاب الى أقرب قنصلية مجريّة من محل سكنهم. على أفراد العائلة أن يكونوا مقيمين قانونياً في الدولة التي تتواجد فيها القنصلية، وإذا لم يكن ذلك ممكناً، فإنّ عليهم أن يبلغوا القنصلية بذلك مُقدِّماً. يجب أن يتفقوا على موعد لقاء مُسبقاً، ومن ثم، فقط يكون بإمكانهم تقديم الطلب. لا يُبثّ القنصل في طلبات لَمَّ السَّمْلِ العائلي، وإنما يُدخلها في البرنامج الإلكتروني، ويرسلها الى دائرة الهجرة وشؤون اللاجئين في بودابست. دائرة الهجرة تُشخص موظفاً للمتابعة، ليقوم بالإفراج والبت بالقضية، وهو الذي يقوم بإجراء مقابلة أيضاً، في حالات الضرورة.

ماهي الوثائق المطلوبة في حالة تقديم الطلب؛

يجب على أفراد عائلة اللاجئ والمشمول بالحماية، أن يقوموا بتقديم الوثائق التالية إلى القنصلية:

- . جواز سفر صالح للإستعمال (أن يكون صالحاً لمدة ستة أشهر، على الأقل عند تقديمه)
 - . صورة شخصية واحدة (لكل فرد من أفراد العائلة المتقدمين بالطلب)
 - . 60 يورو (لكل فرد من أفراد العائلة المتقدمين بالطلب)
 - . إستمارة تقديم طلب مُعبأة (موجودة على الموقع الإلكتروني لدائرة الهجرة)
 - . الوثائق المُصدّقة للصلة العائلية (مُستخرجات الولادة وعقود الزواج)
 - . وثائق أخرى داعمة (ما يؤكد على الإحتياج والمشاكل المرضية)
- خلال إجراءات لم الشمل العائلي تستقبل دائرة الهجرة الوثائق باللغتين المجرية والإنجليزية، لذا نقترح، أن يُقدّم أفراد العائلة الوثائق الأصلية مُرفقة مع الترجمة المُصدّقة إلى اللغة المجرية أو اللغة الإنجليزية. تقوم دائرة الهجرة بإرسال كل الوثائق إلى خبير الوثائق. يُقدّم خبير الوثائق رأياً إختصاصياً حول أصالة الوثائق أو كونها مزوّرة.

كيف يمكن إثبات صلة القرابة العائلية؟

دوماً هناك حاجة إلى إثبات صلة القرابة العائلية في إجراءات لمّ الشمل العائلي. بالإمكان القيام بذلك عن طريق وثائق أصلية، مثل مُستخرجات السجل العام للولادة ولعقد الزواج، وكذلك الوثيقة الرسمية الخاصة بالتبني.

بالإمكان إثبات صلة القرابة العائلية عن طريق فحص DNS أيضاً، الذي تتحمّل العائلة تكاليف إجرائه. يجب طلب فحص DNS من دائرة الهجرة. في هذه الحالة يستوجب على أفراد العائلة إعطاء عيّنات DNS في القنصلية التي تقوم بإرسالها إلى بودابست، حيث يتمّ الفحص.

ماهي المتطلبات التي على اللاجئ / المشمول بالحماية تنفيذها في المجر؟

على المشمولين بالحماية واللاجئين الذين لم يتمكن أفراد عوائلهم من تقديم طلبات لمّ الشمل العائلي خلال الأشهر الثلاثة الأولى، تنفيذ المتطلبات التالية:

- . إثبات السكن: من الممكن القيام بذلك عن طريق تقديم عقد الإيجار أو العقد الخاص باستخدام المسكن لقاء مساعدة، مرفقاً بنسخة من ورقة ملكية العقار. من المستحسن، أن يجري تسجيل أسماء أفراد العائلة الراغبين بلمّ الشمل العائلي في العقد. يجب أن يُحتسب ما مساحته ستة أمتار مربعة للشخص الواحد في المسكن، ما عدا الحمام، والمدخل، والمطبخ.
- . إثبات المعيشة: من الضروري وجود عقد عمل، وإثبات خطي حول الدخل للأشهر الستة الماضية، بالإمكان طلبها من الجهة التي توفر فرصة العمل. في حالة العمل الحرّ الخاص، يكون من الضروري تقديم الإثباتات الخاصة بالدخل التي يقوم مُحاسب العمل الحرّ الخاص بإعدادها. ما عدا عن ذلك، لربما تكون هناك حاجة إلى مُستخرج الحساب المصرفي، وإثبات من دائرة الضريبة (NAV) أيضاً. من المهمّ الإنتباه إلى أنّ المبلغ الكبير الموجود على الحساب المصرفي لا يُثبت على المعيشة، وإنما ما يجب إثباته، هو أنّ لهذا الدخل متواصل ومضمون.
- . وجود التأمين الصحي: يجب على أفراد العائلة أن يكونوا متمتعين بالتأمين الصحي الشامل، والذي بإمكان أي شخص أن يتعاقد من أجل الحصول عليه، على المتمتع بالتأمين الصحي أن يشير إلى أفراد العائلة المتقدمين بالطلب.

ماهي المتطلبات الأخرى التي على اللاجئ إثباتها من لّمّ شمل العائلة بالنسبة للوالدين والأخوة؟

يُمكن اللاجئ من لمّ شمل العائلة بالنسبة إلى والديه، في حالة عدم تمكّن الوالدان من إعالة أنفسهم لوحدهما، وأنّ ولدهما المقبول كلاجئ في المجر هو الذي يعيلهما. يجب على اللاجئ والوالدين أن يُثبتا على إنّ بينهما علاقة اعتماد متبادلة، قائمة على إرتباط مادّي، وعاطفي، وإجتماعي أيضاً. بالإمكان الإثبات على الدعم المادي من خلال وصولات التحويلات المصرفية مثلاً، وبما يساعد في ذلك هو كون التحويلات المصرفية جارية بإسم الوالدين، وليس عن طريق أحد الأصدقاء. على دائرة الهجرة أن تأخذ بعين الإعتبار كل ظروف القضية، ما يعني، إذا كان لاجئ ما غير قادر على مساعدة والديه مادياً، هذا لا يعني أنه غير مرتبط عاطفياً وبقوة بوالديه، لذا، فإنّ بالإمكان أن يتحقّق لمّ شمل العائلة.

هناك إمكانية للمّ الشمل العائلي لأخوة اللاجئ، إذا كان الأخ (الأخت) يعاني من مشاكل صحية صعبة، وغير قادر على رعاية نفسه، لذا، فإنّ أخ (أخت) اللاجئ المقبول في المجر بحاجة إلى مساعدة. بالإمكان تأييد المشاكل الصحية من خلال الوثائق الطبية، مثلاً التقرير الختامي للمستشفى أو الوثائق الخاصة بالمعالجات الطبية. إذا كان الملج اللازم لفرد العائلة غير متوفر في البلد، فبالإمكان تقديم الإثبات الداعم لذلك إلى دائرة الهجرة.

كم تستغرق إجراءات لم الشمل العائلي؟

يعتمد طول الإجراءات الخاصة بلم الشمل العائلي على العديد من العوامل والظروف الذاتية أيضاً. الإجراءات الأولية تمتد لمدة تتراوح ما بين ستة الى عشرة أشهر عموماً، لكن بالإمكان أن تمتد لمدة أطول أيضاً.

مالمعل، إذا رفضت الدائرة الطلب المقدم؟

بالإمكان الإستئناف ضد القرار الرفض خلال ثمانية أيام من تأريخ إستلامه، وذلك لدى دائرة الهجرة. خلال إجراءات الدرجة الثانية، تقوم دائرة الهجرة، مُجدداً بدراسة القضية. إذا أصدرت قراراً رافضاً مرة أخرى، فإن بالإمكان التوجه بالإعتراض الى المحكمة، وذلك خلال ثلاثين يوماً. المحكمة أما أن توافق على الرفض أو تلزم دائرة الهجرة بإصدار قرار جديد.

مالمعل في حالة موافقة دائرة الهجرة على لم الشمل العائلي؟

إذا كان قرار دائرة الهجرة إيجابياً، فإنها تقوم بتبليغ القنصلية المجرية التي قدم أفراد العائلة طلبها اليها. يقوم القنصل حينذاك بإعطاء تأشيرة دخول (فيزا) لمرة واحدة (من النوع D) الى أفراد العائلة. بإمكان أفراد العائلة السفر الى المجر بهذه التأشيرة، حيث يجب أن يستلموا ترخيص الإقامة خلال ثلاثين يوماً من دائرة الهجرة (1135 Budapest, Szegedi út 35-37). عليهم أن يقوموا بإملاء (تعبئة) إستمارة خاصة بمحل السكن والتي يجب أن يوقع عليها مالك السكن المؤجر أو المُستخدم.



لجنة هلسنكي المجرية

1074 Budapest, Dohány utca 20. II/9.
Tel/fax: + 36 1 321 4323, 321 4141, 321 4327
helsinki@helsinki.hu
www.helsinki.hu

Hungarian Helsinki Committee



Supported by a grant
from the Unitarian
Universalist Service
Committee